

*Kolenc*

# ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE



# OFFICIAL GAZETTE

VOLUME VI

No. 18 - 1 July 1953

Published by the A.M.G. F.T.T. under the Authority of the Commander  
British - United States Forces, Free Territory of Trieste.

# A. M. G. OFFICIAL GAZETTE

---

**PUBLICATION :** on 1st, 11th and 21st of each month.

(In the month of January it is published only on 11th and 21st, whereas in the month of December it is published also on 31st).

**Edition „bis“** (Civil Insertions) on 1st and 15th of each month.

**PRICE :** one copy, 60 Lire.

**SALE :** Office of the Zone President, „Economato“, „Prefettura“ Palace, 2nd floor, room 60, daily from 10.00 hrs to 12.00 hrs.

**SUBSCRIPTIONS:** only half-yearly; subscriptions are accepted at the Directorate of Legal Affairs, Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, room N° 10 groundfloor.

a) for the three bound versions of the Gazette ..... 3.240.— Lire

b) for one version only, either English, Italian or Slovene ..... 1.080.— Lire

c) for one copy of „bis“ issues (civil insertions) either in  
Italian or in Slovene ..... 720.— Lire

**Payment** through postal order or bank-check to the name of „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

**INSERTIONS :** must be drawn up on 32 Lire stamp-paper or on stamp-like paper for those which, pursuant to law provisions, enjoy the privilege of exemption from stamp-duty.

**Price of insertions :** 7 Lire for each word or figure excluding punctuation.

**Payment** through bank-check to the name of „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

**Presentation of insertions :** Directorate of Legal Affairs, A.M.G., Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, groundfloor, room N° 10; Tel. 83-33, 78-88, ext. 76, daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

**NOTE :** Insertions must be presented five days and notices for the convening of Meetings three working days prior to the date of publication of the Gazette.

Complaints or researches concerning insertions must always refer to the number of the insertion concerned which corresponds to that of the receipt issued.

---

**GAZETTE OFFICE :** A.M.G. Headquarters, Room N° 196. Telephone: 29701, 29794 ext. 110; daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

**CORRESPONDENCE :** Directorate of Legal Affairs, Gazette Office, A.M.G., Trieste.

# ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

## Order No. 90

### NEW CONCESSIONS RELATING TO TEMPORARY IMPORTATION AND EXPORTATION AND TO RESTITUTION OF DUTIES

*WHEREAS it is deemed advisable to make new concessions relating to temporary importation and exportation and to restitution of duties, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, B. M. McFADYEN, Major General, Acting Zone Commander,*

#### O R D E R :

#### ARTICLE I

The following goods are hereby added to those which may be temporarily imported for manufacturing in accordance with Table I appended to D.L. 18 December 1913, No. 1453 converted into Law 17 April 1925, No. 473 :

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is allowed	Minimum quantity which may be temporarily imported	Maximum term allowed for re-exportation
1. Common or stainless steel, in round, flat or conic bars	For the manufacture of kitchen and table cutlery, forks and spoons	kg. 500	1 year
2. Cold rolled steel wire 13/10 in diameter approximately	For the production of tires	kg. 500	1 year
3. Colophony	For the manufacture of soap	kg. 500	1 year
4. Gold in rods, blocks, powder and scrap	For the manufacture of wire-drawing machines and conversion into semi-finished products (wire, plates, sheets, etc.) and finished objects	kg. 1	6 months
5. Cobalt oxide	For the production of cobalt salts	kg. 100	6 months

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is allowed	Minimum quantity which may be temporarily imported	Maximum term allowed for re-exportation
6. Aircraft spare parts	For overhauling and re-fitting	kg. 10	6 months
7. Rabbit, beaver and nutria raw hides unfit for fur-making	To be subjected to „secretatura“ and subsequent treatment of the fur (removal of grease, washing, bleaching and separation according to length and colour) for re-exportation of the fur-free hides and of the processed and sorted fur	kg. 25	6 months
8. Raw precious stones, raw semi-precious stones and synthetic hard stones	To be cut or in any way manufactured (for use as jewelry, watch-making, scientific implements, etc.).	kg. 1	1 year
9. Scrap, slags, ashes and other residues of non-ferrous metals	For conversion and refining (by thermic or electrometallurgic processes) into cathodes, blocks, ingots and respective metal alloys	kg. 1000	6 months

#### ARTICLE II

The following goods are hereby added to those benefitting by a permanent authorization of temporary importation for the manufacture of insulated electric wire and twin wire, including submarine and underground electric cables :

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is allowed	Minimum quantity which may be temporarily imported	Maximum term allowed for re-exportation
1. Copper-plated steel in wire and rods („ver-gella“) (copperweld)	For the manufacture of electric cables and conductors	kg. 100	2 years

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is allowed	Minimum quantity which may be temporarily imported	Maximum term allowed for re-exportation
2. Warm rolled iron band	For the manufacture of insulated electric wire and twin wire, including submarine and underground electric cables	kg. 100	2 years
3. Copper wire of diameter not exceeding 10 millimetres and rolled rods	For the manufacture of insulated electric wire and twin wire, including submarine and underground electric cables	kg. 100	2 years
4. Special synthetic resins (polyvinyl chloride)	For the manufacture of electric cables and conductors	kg. 100	1 year

#### ARTICLE III

The concessions of temporary importation relating to the undermentioned goods are hereby amended or re-established on a permanent basis with changes, additions or modifications :

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is allowed	Minimum quantity which may be temporarily imported	Maximum term allowed for re-exportation
1. Aluminium and aluminium alloys in ingots, blocks, plates, wire, bands, bars and tubes (Order No. 143 dated 24 July 1950)	For the manufacture of aluminium alloys and semi-finished products, motor-vehicles, component parts of motor-vehicles and works of any kind	kg. 1000	1 year
2. Scrap aluminium and aluminium alloys (Order No. 143 dated 24 July 1950)	For re-melting and conversion into blocks of aluminium and aluminium alloys	kg. 1000	6 months

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is allowed	Minimum quantity which may be temporarily imported	Maximum term allowed for re-exportation
3. Crude petroleum oils and their derivatives, even if wholly or partially processed (Order No. 64 dated 7 April 1950)	For processing or further processing or for removal of impurities	kg. 1000	1 year
4. Lead and its alloys in blocks and scrap (Law 27 May 1940, No. 641)	For the production of semi-finished objects (wire, tubes, sheets, etc.)	kg. 1000	1 year
5. Acrylic synthetic resins, whether coloured or not, either in sheets or other shapes („trafilati“); synthetic resins combined with polyvinyl chloroacetate, whether in sheets or in other shapes („trafilati“) (Order No. 143 dated 24 July 1950)	For the manufacture of measuring and drawing instruments	kg. 100	1 year
6. Knitted fabric named „Simplex“ (R.D. 19 December 1936, No. 2292, converted into law by Law 8 April 1937, N. 668)	For the manufacture of gloves	kg. 25	1 year

#### ARTICLE IV

The provisional concessions of temporary importation relating to the undermentioned goods are hereby extended or re-established with changes, additions or modifications:

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is allowed	Minimum quantity which may be temporarily imported	Maximum term allowed for re-exportation
1. Lead in blocks and scrap (R. D. 15 October 1936, No. 1902, converted into law by Law 18 April 1937, No. 669)	For the manufacture of small-shot and electric accumulators (concession valid till 31 December 1953)	kg. 1000	1 year

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is allowed	Minimum quantity which may be temporarily imported	Maximum term allowed for re-exportation
2. New internal and external containers of any material and type (Order No. 143 dated 24 July 1950)	To be filled with products destined for exportation (concession valid till 31 December 1953)	unlimited	6 months
3. Rum	For the manufacture of vermouth and liqueurs (concession valid till 31 December 1952)	hl. 1	1 year

#### ARTICLE V

Gauges of metal or other material of any type and size, to be used for manufacturing, finishing and any other works on mechanical, metallurgical products, etc. destined for exportation, are hereby added to the goods the temporary importation of which is permitted as a special facility for international trade.

The gauges shall be re-exported within one year of their temporary importation.

#### ARTICLE VI

Outer containers which, in accordance with recognized commercial usages, are to be returned after having been emptied and as such are not invoiced for final sale shall benefit by the concession of temporary importation as a special facility for international trade.

The containers referred to in the foregoing paragraph shall be re-exported within three months of their temporary importation.

#### ARTICLE VII

The following goods are hereby added to those which, in accordance with Table I appended to D. L. 18 December 1913, No. 1453, converted into Law 17 April 1925, No. 473, may be temporarily imported for manufacturing :

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is allowed	Minimum quantity which may be temporarily imported	Maximum term allowed for re-exportation
Warm rolled steel bands	For the manufacture of welded tubes	kg. 500	1 year
Raw shells	For the production of cameos	kg. 100	1 year

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is allowed	Minimum quantity which may be tempo- rarily imported	Maximum term allowed for re- exportation
Red or tinned copper cables of any length, whether new or used, made up of several elementary wires of any diameter	For melting or remanufacture and use in the production of insulated electric cables	kg. 500	2 years
Turpentine oil („essenza“)	For the manufacture of synthetic camphor	kg. 500	6 months
Raw timber, in logs or out lengthwise	For the manufacture of clothes-stands, chairs and other artisan-products	kg. 500	1 year
Hops	For the manufacture of beer	kg. 50	1 year
Various materials (tissue paper, cork cigarette-holders, complete boxes, alumina paper, water-proof wrappings, labels, bags, glue, bronze powder, ink, etc., excluding tobacco)	For the manufacture and packing of cigarettes	quantity needed for the production and packing of 10.000 cigarettes	6 months
Beryl („glucinio“) minerals	For the production of copper and beryl alloys	kg. 500	1 year
White or yellow raw silk („seta tratta“) and „tous-sah“ silk	For doubling and twisting (into weft, organzine, crepe, fur, grenadine etc.) and/or for making bobbins and the like	kg. 100	6 months
Lead, sodium, bromine and ethyl alcohol	For the production of ethyl fluid, tetraethyl lead mixture	kg. 100 for each raw material	6 months



## ARTICLE VIII

The concessions of temporary importation relating to the under-mentioned goods are hereby re-established with permanent validity and are consequently added to those listed in Table I referred to in Article VII hereof :

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is allowed	Minimum quantity which may be tempo- rarily imported	Maximum term allowed for re- exportation
Natural and synthetic cam- phor (Order No. 143 dated 24 July 1950)	For the production of cel- luloid and various cel- luloid objects	kg. 100	1 year
Paper	For the printing of books, periodical publications and other typographic matters	kg. 100	6 months
Celluloid waste (Order N. 143 dated 24 July 1950)	For the manufacture of various celluloid pro- ducts and semifinished products	kg. 100	1 year
Cotton linters (Order No. 143 dated 24 July 1950)	For the manufacture of celluloid and various celluloid products (combs for combing and orna- mental, tooth and nail brushes, spectacles, etc.)	kg. 500	6 months
Raw honey (Order No. 143 dated 24 July 1950)	For the production of ca- ramels and nougats („tor- roni“)	kg. 100	6 months
Oil-dregs and residues from the processing of vege- table oils (Order No. 143 dated 24 July 1950)	For the preparation of special industrial oils and fat substances „cime ver- di e cime gialle“ for soap- making	kg. 500	4 months
Nickel in blocks, cubes and scrap (R.D.L. 2 May 1932, No. 527, converted into law by Law 22 December 1932, No. 1870)	For conversion, alloyed with copper and zinc, into plates, wire, tubes, bars and various works	kg. 100	6 months

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is allowed	Minimum quantity which may be temporarily imported	Maximum term allowed for re-exportation
Melted non-edible animal tallow (v.d. 131), fats and oils of fish and other sea animals, even if refined, others (v.d. 134, b), fat from bones or kitchen or slaughter-house refuse and the like (v. d. 137), palm oil, other (v.d. 139, m. 2), vegetable tallow (v. d. 139, p. 1), unfit for eating (Order No. 143 dated 24 July 1950)	For soap-making	kg. 100	1 year
Barked osiers (R.D.L. 11 May 1924, No. 809, converted into law by Law 17 April 1925, N. 473)	For the manufacture of baskets	kg. 500	6 months

#### ARTICLE IX

The following goods are hereby added to those which, in accordance with Table II appended to D.L. 18 December 1913, No. 1453, converted into Law 17 April 1925, No. 473, may be temporarily exported for manufacturing :

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is allowed	Minimum quantity which may be temporarily imported	Maximum term allowed for re-exportation
Iron, steel and pig-iron cylinders and axles	To be completed or coated with materials of any kind	N. 1	6 months
Woollen fabrics of various counts („titolo“)	To be submitted to anti-shrinkage treatment	kg. 100	6 months

#### ARTICLE X

Temporary importation is hereby permitted of raw cotton destined for the production of cotton wool, cotton wadding and carded goods as well as of yarns and fabrics containing at least 20 per cent of new cotton, re-exportable also in garments or incorporated in various manufactured products.

## ARTICLE XI

The minimum quantity of raw cotton admitted for temporary importation is hereby fixed at one thousand kilos. The maximum term for the re-exportation of the obtained products shall be of one year.

## ARTICLE XII

With effect from 29 April 1953 the provisions embodied or referred to in Order No. 274 dated 3 July 1948 and in Order No. 42 dated 24 February 1951 and relating to the restitution of duties on exported raw cotton products are hereby repealed. R.D. 24 September 1931, No. 1289, concerning the restitution of duties on regenerated cotton is likewise repealed.

## ARTICLE XIII

The following goods are hereby added to those which, in accordance with Table I appended to D. L. 18 December 1913, No. 1453, converted into Law 17 April 1925, No. 473 may be temporarily imported for manufacturing :

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is allowed	Minimum quantity which may be tempo- rarily imported	Maximum term allowed for re- exportation
Lauric and myristic acid	For the production of laurimyristic alcohol	kg. 100	6 months
Cellulose acetate butyrate	For the manufacture of typewriting and calculating machine keyboards and control buttons	kg. 100	1 year
Acetone and pyridine bases	For the production of thiazolilsulphanilamide	kg. 100 of one or of the other commodity	6 months
Acetone and pure glucose	For the production of ascorbic acid (Vitamin C)	kg. 100 of one or of the other commodity	6 months
Colophony	For the manufacture of special lubricants to be used in the manufacture of electric cables	kg. 100	1 year

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is allowed	Minimum quantity which may be tempo- rarily imported	Maximum term allowed for re- exportation
Lubricating mineral oil, refined, anhydrous and without acids, viscosity, at 50°, not less than 26.5 Engler or, at 100°, not less than 3.4 Engler	For the manufacture of electric cables	kg. 100	1 year
Insulating mixtures of colo- phony and mineral oil	For the manufacture of electric cables	kg. 100	1 year
Raw, dried or salted hides, unfit, for the making of furs	For tanning and refinishing	kg. 500	6 months
Raw, woolly hides, unfit for the making of furs	For removal of the wool and pickling	kg. 1000	6 months
Okumè and birch-wood logs	For the manufacture of plywood	kg. 500	6 months

#### ARTICLE XIV

The concession of temporary importation of Chinese and Japanese straw-plaits for bleaching and dying, already extended by Order No. 42, dated 24 February 1951, to the manufacture of hats, is hereby further extended to the manufacture of other straw-goods, such as bags, baskets, etc.

#### ARTICLE XV

Plaster models, drawings and paintings destined for the reproduction of wooden, marble, bronze and mosaic works are hereby included among those goods the temporary importation of which is permitted as a special facility for international trade. The re-exportation of the said models, drawings and paintings shall take place not later than two years from their temporary importation.

#### ARTICLE XVI

The following goods, to be imported within the time-limits and for the manufacturing processes hereinafter specified, are hereby added to the concessions of temporary importation granted for a determined period of time :

DESCRIPTION OF GOODS	Purpose for which temporary importation is allowed	Minimum quantity which may be temporarily imported	Maximum term allowed for re-exportation
Natural sodium borate (raw borax)	For the production of borax (for two years commencing from 29 April 1953)	kg. 500	6 months
Borax	For the production of sodium perborate (for two years commencing from 29 April 1953)	kg. 500	6 months
Raw celluloid in bulk, tubes, rods, plates and sheets	For the manufacture of buttons, combs, hairpins or other works (for three years commencing from 29 April 1953)	kg. 100	1 year
Glassy enamel in grains or powder	For the manufacture of enamelled iron and steel ware (for one year commencing from 29 April 1953)	kg. 100	1 year
Knitted fabrics of nylon and of rayon, even if mixed with other textile fibres	For the manufacture of gloves (for two years commencing from 29 April 1953)	kg. 100	1 year

#### ARTICLE XVII

The concession of temporary exportation provided for by Article II of Order No. 54, dated 5 April 1951, and relating to cotton textiles of the popeline type to be dyed, mercerized, subjected to mechanical anti-shrinkage processes named „sanforizzazione“ or „rigmel finish“ or to be otherwise finished is hereby re-established with validity up to 31 December 1954.

#### ARTICLE XVIII

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 19th day of June 1953.

**H. R. EMERY**

Colonel G S

Chief of Staff

for **B. M. McFADYEN**

Major General

Acting Zone Commander

Ref. : LD/A/53/85

# Order No. 91

## EXTENSION OF THE PROVISIONS RELATIVE TO THE TERMS AND PROCEDURE OF PAYMENT OF THE UNIFIED CONTRIBUTIONS IN AGRICULTURE

*WHEREAS it is deemed advisable to further extend for the year 1953 the terms and procedure of payment of the unified contributions in agriculture established for the year 1949 by Order No. 164, dated 30 July 1949, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,*

### ORDER :

#### ARTICLE I

*Section 1. — The application of the provisions set forth in Article I of Order No. 164, dated 30 July 1949, relative to the terms and procedure of payment of the unified contributions in agriculture, is hereby further extended for the year 1953 to all contributions to be paid for same year or for arrears.*

*Section 2. — Payments shall be made in four equal instalments expiring : the first within 5th March, the second within 5th June, the third within 5th September and the fourth within 5th December 1953.*

#### ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 25th day of June 1953.

**H. R. EMERY**  
Colonel G S  
Chief of Staff  
for **T. J. W. WINTERTON**  
Major General  
Zone Commander

Ref. : LD/A/53/91

---

# Order No. 92

## PROVISIONS CONCERNING JUDICIAL EVICTIONS

*WHEREAS, owing to the persisting housing shortage, it is necessary to further suspend evictions in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces ;*

*NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,*

**ORDER :**

**ARTICLE I**

The execution of judicial evictions from dwelling premises situated in the Commune of Trieste is hereby suspended or postponed until 31 December 1953 ; however, the provisions of Articles II and III of Order No. 192/1952 and of Order No. 18/1953 shall remain in force. In the case contemplated in Article I of Order No. 18/1953 the execution of judicial evictions may be postponed not later than 31 December 1953.

**ARTICLE II**

Article VII of Order No. 175, dated 20 September 1950, is hereby repealed and substituted by the following :

„**ARTICLE VII**

„The power contemplated under sub-paragraph (1) of Article IV may be exercised „only after the lapse of three years from the date of the contract by which the property „has been acquired ; in no case, however, may such power be exercised before 31 „December 1953.“

**ARTICLE III**

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE this 25th day of June 1953.

**T.J.W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/A/53/94

---

## Order No. 93

### **PROVISIONS CONCERNING THE ASSIGNMENT OF HOUSES FOR THE HOMELESS AMENDMENT TO ORDER No. 147/1952**

*WHEREAS it is considered advisable to amend Article II of Order No. 147, dated 28 July 1952, containing provisions concerning the assignment of houses for the homeless, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General  
Zone Commander,*

**ORDER :**

**ARTICLE I**

Article II of Order No. 147, dated 28 July 1952, is hereby repealed and substituted by the following :

„The decision taken by the Commission of the applications for assignment shall be notified to the persons concerned by registered letter or publication of the abstract of said decision on the notice-boards of the Office of the Zone President, of the Commune of Trieste and of the Tribunal.

Within fifteen days from the above notification any person concerned may, even without the assistance of a lawyer, file a complaint with the Tribunal which shall decide in Chambers within thirty days.

The records of the proceedings before the Tribunal and the issuance of copies thereof shall be exempt from any expenses, taxes, and fees."

## ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 22nd day of June 1953.

**H. R. EMERY**  
Colonel GS  
Chief of Staff  
for **T.J.W. WINTERTON**  
Major General  
Zone Commander

Ref. : LD/A/53/82

---

# Order No. 94

## AMENDMENTS TO THE PROVISIONS CONCERNING SUBLEASES

*WHEREAS it is considered advisable to amend the provisions governing sublease-rents and the relative additional increases due by the sublessor to the lessor, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,*

### ORDER:

#### ARTICLE I

*Section 1.* — With effect from 1 July 1953 the limits of the sublease-rents referred to in Article XXV of Order No. 175, dated 20 September 1950, as amended by Article V of Order No. 217, dated 24 November 1950, are hereby repealed in respect of sublease contracts stipulated after 28 February 1947.

*Section 2.* — The sublease-rents relating to sublease contracts stipulated prior to 1 March 1947 shall continue to be governed by Article XXV of Order No. 175/1950, as amended by Article V of Order No. 217/1950.

#### ARTICLE II

*Section 1.* — With effect from 1 July 1953, to those rents due for extended lease of immovables used for dwelling and subleased by the lessee after 28 February 1947 there shall be applicable, for the period of the sublease and for each „usable room“ („vano utile“) subleased, an increase to be determined by dividing the legal rent by the number of „usable rooms“ of the apartment, excluding accessories, and by multiplying the quotient thus obtained by four.

For such purpose there shall be no difference between furnished and unfurnished room.



*Section 2.* — The additional increases due by the sublessor to the lesser in relation to sublease contracts stipulated prior to 1 March 1947 shall continue to be governed by Article XVII of Order No. 175/1950, as amended by Order No. 75, dated 8 May 1951.

### ARTICLE III

The provisions of Order No. 175/1950, and subsequent amendments thereto, shall remain in force in so far as consistent with the provisions of this Order.

### ARTICLE IV

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 27th day of June 1953.

**T.J.W. WINTERTON**  
Major General  
Zone Commander

*Ref. : LD/A/53/80*

# Administrative Order No. 41

## AUTHORITY TO UNIVERSITY OF TRIESTE TO ACCEPT A DONATION

*WHEREAS the University of Trieste has made an application to the Allied Military Government for authority to accept a donation made to it by the „Riunione Adriatica di Sicurtà“, by Deed N° 25 of the Administrative Director of same University, dated 27 October 1952, and destined to increase the capital of the Foundation „Riunione Adriatica di Sicurtà“, formerly established at same University ; and*

*WHEREAS the aforesaid application has been duly approved by the Zone President and there is no objection thereto,*

*NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General Zone Commander,*

### ORDER :

1. — The University of Trieste is hereby authorized to accept, according to the modalities and conditions specified in the undermentioned Deed, the donation made to it by the „Riunione Adriatica di Sicurtà“, by Deed N° 25, of the Administrative Director of same University, dated 27 October 1952.

2. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 22nd day of June 1953.

**H. R. EMERY**

Colonel G S

Chief of Staff

for **T. J. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/B/53/34

# Administrative Order No. 42

## RECONSTITUTION OF THE ADMINISTRATIVE BOARD OF „CONSORZIO OBBLIGATORIO PER L'ISTRUZIONE TECNICA“ FOR THE ZONE OF TRIESTE

*WHEREAS the Administrative Board of „Consorzio Obbligatorio per l'Istruzione Tecnica“ ; appointed by Administrative Order No. 47, dated 2 February 1948, has ceased to function, and*

*WHEREAS it is deemed advisable to appoint a new Administrative Board in terms of the existing law-provisions, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, SIR, JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,*

## O R D E R :

### ARTICLE I

For the two-year period 1953-1954, the Administrative Board of „Consorzio Obbligatorio per l' Istruzione Tecnica“ for the Zone of Trieste is hereby re-constituted as follows :

Dr. Eng. Ugo CROVETTI,	President
Prof. Dr. Vittorio RUBINI,	School Superintendent — Vice-President
Prof. Tommaso MENEGHELLO,	Director of „Consorzio“ — member
Dr. Eugenio Dario RUSTIA TRAIANE,	Representative of the Provincial Federation of Direct Farmers — member
Mr. Francesco MAZZUCHIN,	Representative of the Industrialists' Association — member
Dr. Eng. Nicolò FERRANTELLI,	Representative of the Small Industries' Association — member
Prof. Dr. Giorgio MANNI,	Representative of the Federation of Associations concerned in wholesale trade — member
Dr. Marcello CORDOVADO,	Representative of the Association of Retailers — member
Mr. Alberto COSULICH,	Representative of „Camera Confederale del Lavoro“ — member
Mr. Manfredo FORNASARO,	Representative of „Confederazione Sindacati Unici“ — member
Dr. Eng. Guido SCHOLZ,	Representative of the Society of Engineers and Architects — member
Mr. Carlo MAGRIS,	Representative of the Artisans Association — member
Dr. Leo PASCHI,	Representative of the Chamber of Commerce, Industry and Agriculture, for trade — member
Dr. Leo BRUNNER,	Representative of the Chamber of Commerce, Industry and Agriculture, for agriculture — member
Mr. Carlo FRANDOLI,	Representative of the Chamber of Commerce, Industry and Agriculture, for industry — member
Dr. Alfonso DI LUCIA,	Representative of the Labour Inspectorate — member
Dr. Ernesto SANCHINI,	Representative of „Istituto Nazionale della Previdenza Sociale“ — member
Dr. Giuseppe BROI,	Delegate of the Finance Superintendence — member
Prof. Luigi DALLA ROSSA,	Principal of „Istituto tecnico industriale „A. Volta“, — member
Prof. Romeo NERI,	Principal of „Istituto tecnico commerciale e per geometri „L. da Vinci“ — member
Prof. Arturo TABOURET,	Principal of Istituto tecnico commerciale „Carli“, — member
Prof. Nicolino RADO,	Principal of „Istituto tecnico nautico“ — member
Prof. Rodolfo PERHAVC,	Principal of „Istituto tecnico commerciale“ with Slovene teaching language — member
Dr. Emo PERCO,	Representative of „Ispettorato Territoriale dell' Agricoltura“ — member
Capt. Giordano Bruno MISLEI,	Representative of the Province of Trieste — member
Prof. Narciso SCIOLIS,	Representative of the Commune of Trieste — member.

## ARTICLE II

From within the Administrative Board set forth in the foregoing Article, there is hereby set up an Executive Committee composed of the following members :

Dr. Eng. Ugo CROVETTI  
Prof. Dr. Vittorio RUBINI  
Prof. Tommaso MENEGHELLO  
Prof. Luigi DALLA ROSSA  
Mr. Francesco MAZZUCHIN  
Dr. Eng. Nicolò FERRANTELLI  
Mr. Carlo MAGRIS  
Mr. Carlo FRANDOLI  
Mr. Alberto COSULICH  
Mr. Manfredo FORNASARO.

## ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 23rd day of June 1953.

**H. R. EMERY**

Colonel G S

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/B/53/31

---

# Administrative Order No. 43

## RECOGNITION OF JURIDICAL PERSONALITY OF „ENTE DI CULTO OPERA VILLAGGIO DEL FANCIULLO“

*WHEREAS the Civil Association „Opera Villaggio del Fanciullo“ has been converted into an „Ente di Culto“ and has requested recognition of same „Ente di Culto“ for civil purposes ; and*

*WHEREAS there is no reason for objection against such request,*

*NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,*

### O R D E R :

#### ARTICLE I

The „Ente di Culto Opera Villaggio del Fanciullo“, having its seat at Via Conconello No. 16, Villa Opicina, Trieste, is hereby recognized as a juridical person.

## ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 23rd day of June 1953.

**H. R. EMERY**  
Colonel G S  
Chief of Staff  
for **T. J. W. WINTERTON**  
Major General  
Zone Commander

Ref. : LD/B/53/38

# Administrative Order No. 44

## APPOINTMENT OF MEMBERS OF THE PUBLIC HEALTH PROVINCIAL COUNCIL

*WHEREAS it is deemed necessary to appoint the non - „ex lege“ members of the Public Health Provincial Council mentioned in art. 17 of the Consolidated Text of Public Health Laws, approved by R. D. 27 July 1934, No. 1265, as amended by Order No. 184, dated 1 December 1952,*

*NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,*

### O R D E R :

1. — The Public Health Provincial Council mentioned in art. 17 of the Consolidated Text of Public Health Laws, approved by R.D. 27 July 1934, No. 1265, as amended by Order No. 184, dated 1 December 1952, is hereby established.

2. — The following are hereby appointed members of the Public Health Provincial Council for the three-year period 1953-1955 :

- a) Prof. Dr. Marino LAPENNA — doctor in medicine and surgery ;
- b) Prof. Dr. Mario CARAVETTA — doctor in medicine and surgery ;
- c) Prof. Dr. Francesco TECILAZICH — doctor in medicine and surgery, particularly competent in paediatry ;
- d) Dr. Francesco GUTTY — expert in administrative matters ;
- e) Dr. Emo PERCO — expert in agricultural science.

3. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 23rd day of June 1953.

**H. R. EMERY**  
Colonel G S  
Chief of Staff  
for **T. J. W. WINTERTON**  
Major General  
Zone Commander

Ref. : LD/B/53/41

# Administrative Order No. 45

## APPOINTMENT OF A NEW DIRECTOR OF LEGAL AFFAIRS

*WHEREAS Colonel Nicholas R. Voorhis JAGC, U.S. Army, confirmed as Director of Legal Affairs of the Allied Military Government, British-United States Zone, Free Territory of Trieste, by Administrative Order N. 48 dated 13 September 1952, has received orders assigning him to duty elsewhere,*

*NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,*

### ORDER:

1. Effective 27 June 1953 Colonel R. McDonald Gray, JAGC, U. S. Army, is appointed Director of Legal Affairs, of the Allied Military Government, vice Colonel Nicholas R. Voorhis, JAGC, U.S. Army, relieved.
2. This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 27th day of June 1953.

**T.J.W. WINTERTON**

Major General  
Zone Commander

Ref. : LD/B/53/49

# Administrative Order No. 46

## DELEGATION OF AUTHORITY AS TO CONFIRMATION OF SENTENCES AND AS TO GRACE AND CLEMENCY

*WHEREAS by Administrative Order No. 65 dated 18 October 1949 the authority as to confirmation of certain sentences and as to grace and clemency was delegated to Nicholas R. Voorhis, Colonel JAGC, Director of Legal Affairs,*

*WHEREAS on or about 28 June 1953 Colonel Nicholas R. Voorhis will cease to carry out his functions as Director of Legal Affairs, Allied Military Government, it is necessary to delegate such authority to another Officer of the Allied Military Government,*

*NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General Zone Commander,*

### ORDER:

#### ARTICLE I

Administrative Order No. 65 dated 18 October 1949 is hereby repealed.

## ARTICLE II

There is hereby delegated to, and vested in R. McDonald Gray, Colonel JAGC, Director of Legal Affairs, Allied Military Government, the exclusive power and authority to confirm, commute, mitigate, or disapprove all sentences not exceeding two years imprisonment, or five hundred thousand lire fine, or both, adjudged by Allied Military Courts, and to order their execution.

## ARTICLE III

There is hereby delegated to, and vested in R. McDonald Gray, Colonel JAGC, Director of Legal Affairs, Allied Military Government, the exclusive power and authority to grant grace, and to order clemency either by commutation or mitigation, under such terms and conditions as he may impose, as to any sentences heretofore adjudged, or which may hereafter be adjudged, by either Allied Military Government Courts or by any Civilian Court, in which the penalty does not exceed two years imprisonment or five hundred thousand lire fine, or both.

## ARTICLE IV

This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 27th day of June 1953.

**T.J.W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/B/53/50

---

# Administrative Order No. 47

### AUTHORITY TO PERFORM NOTARIAL ACTS, ETC.

*WHEREAS* Order No. 171 dated 29 October 1951 makes provision for the designation by name of the Director of Legal Affairs and such other officers of the Directorate of Legal Affairs as I may designate for the purpose of administering oaths, etc., all as provided for in said Order, and

*WHEREAS* Colonel NICHOLAS R. VOORHIS has ceased to perform the duties of Director of Legal Affairs,

*NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,*

### ORDER :

1. The authority of Colonel NICHOLAS R. VOORHIS, JAGC, U.S. Army, to perform the functions set out in Order No. 171 dated 29 October 1951 is hereby annulled.
2. Colonel R. McDonald GRAY, JAGC, U.S. Army, Director of Legal Affairs, Allied Military Government, Mr. Francis Charles Shaw Bayliss MBE, TD, Deputy Director of Legal Affairs and Major Robert F. Grabb, JAGC, Legal Officer, Directorate of Legal Affairs, are hereby empowered to perform the functions set out in Order No. 171, dated 29 October 1951.

3. Administrative Order No. 68 dated 29 October 1951 and Administrative Order No. 62 dated 15 December 1952 are hereby repealed.

4. This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 27th day of June 1953.

**T.J.W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/B/53/51

## CONTENTS

---

### Order

	Page
No. 90 New concessions relating to temporary importation and exportation and to restitution of duties .....	287
No. 91 Extension of the provisions relative to the terms and procedure of payment of the unified contributions in agriculture .....	298
No. 92 Provisions concerning judicial evictions .....	298
No. 93 Provisions concerning the assignment of houses for the homeless - Amendment to Order No. 147/1952 .....	299
No. 94 Amendments to the provisions concerning subleases .....	300

### Administrative Order

No. 41 Authority to University of Trieste to accept a donation .....	302
No. 42 Re-constitution of the Administrative Board of „Consorzio obbligatorio per l'istruzione tecnica“ for the Zone of Trieste .....	302
No. 43 Recognition of juridical personality of „Ente di culto Opera Villaggio del Fanciullo“ .....	304
No. 44 Appointment of members of the Public Health Provincial Council .....	305
No. 45 Appointment of a new Director of Legal Affairs .....	306
No. 46 Delegation of authority as to confirmation of sentences and as to grace and clemency .....	306
No. 47 Authority to perform notarial acts, etc .....	309